

**कानून लागू गर्ने एकाइहरूको लागि न्यायिक विभाग (Justice Department), भाषाप्रति
पहुँसम्बन्धी नयाँ अग्रसरताको घोषणा गर्दछ**

**विभागले डेन्भर प्रहरी विभाग विरुद्ध
भाषाप्रति पहुँसम्बन्धी जाँचको समाधान भएको घोषणा पनि गर्दछ**

वाशिङ्गटन (WASHINGTON) – न्यायिक विभाग (Justice Department)-ले कानून लागू गर्ने एकाइहरूको लागि भाषाप्रति पहुँसम्बन्धी अग्रसरता (Law Enforcement Language Access Initiative) सुरु गरिएको घोषणा गर्‍यो, जो कानून लागू गर्ने एजेन्सीहरूलाई अङ्ग्रेजी भाषामा सीमित दक्षता (limited English proficient, LEP) भएका व्यक्तिहरूलाई भाषासम्बन्धी अर्थपूर्ण सहायता उपलब्ध गराउने उनीहरूका दायित्वहरूलाई पूरा गर्नमा सहायता पुऱ्याउने एक राष्ट्रव्यापी प्रयास हो। कानून लागू गर्ने एजेन्सीहरूले भाषाप्रति पहुँसम्बन्धी उनीहरूका दायित्वहरूलाई पूरा गरिरहेका छन् भनी सुनिश्चित गर्नको लागि यो अग्रसरता विभागको धेरै पहिलेदेखि चल्दै आएको काममाथि आधारित हुनेछ।

न्यायिक विभागको नागरिक अधिकार एकाइ (Civil Rights Division)-का सहायक एटर्नी जेनरल क्रिस्टन क्लार्क (Assistant Attorney General Kristen Clarke)-ले भन्नुभयो, “कानून लागू गर्ने एजेन्सीहरूलाई भाषाप्रति प्रभावकारी साथै अर्थपूर्ण पहुँच सुनिश्चित गर्नको लागि आवश्यक औजारहरू उपलब्ध गराउनुले अङ्ग्रेजी भाषामा सीमित दक्षता भएका व्यक्तिहरूलाई अधिक सुरक्षाको दिशामा लैजान्छ साथै त्यसको संवर्धन गर्छ।” उहाँले अगाडि भन्नुभयो, “यो अग्रसरता मार्फत हामी भाषाप्रति पहुँसम्बन्धी प्रचलित सर्वोत्तम प्रक्रिया साथै उस्तै संसाधनहरूलाई समग्र देशमा कानून लागू गर्ने एजेन्सीहरूसित साझा गर्न समर्थ हुनेछौं।”

यो अग्रसरताको नेतृत्व नागरिक अधिकार एकाइको सङ्घीय समन्वय एवम् पालना खण्ड (Federal Coordination and Compliance Section)-ले यू एस एटर्नी कार्यालयहरू (U.S. Attorneys’ Offices)-सित मिलेर गर्नेछ। विशेष गरी, यो अग्रसरताले निम्न कुराहरू गर्नेछः

- यस्ता प्राविधिक सहायता संसाधनहरू अनि औजारहरू विकसित गर्नु, जसले स्थानीय साथै राज्यका कानून लागू गर्ने एजेन्सीहरूलाई उनीहरूका अधिकार क्षेत्रमा रहेका LEP व्यक्तिहरू र जनसङ्ख्यालाई भाषासम्बन्धी अर्थपूर्ण पहुँच उपलब्ध गराउने दिशामा मद्दत पुऱ्याउँछ।
- उनीहरूका भाषाप्रति पहुँसम्बन्धी नीतिहरू, योजनाहरू, तथा प्रशिक्षणलाई समीक्षा गर्ने, अद्यावधिक बनाउन, अनि/अथवा सशक्त बनाउन चाहने कानून लागू गर्ने एजेन्सीहरूलाई सकारात्मक रूपमा संलग्न गराउनु।
- कानून लागू गर्ने एजेन्सीहरूलाई भाषाप्रति पहुँसम्बन्धी उनीहरूका दायित्वहरूप्रति जागरुक बनाउनु अनि प्रचलित सर्वोत्तम प्रक्रियाहरूलाई व्यापक रूपमा अपनाउनलाई उनीहरूलाई प्रोत्साहित गर्नको लागि समग्र देशमा समुदायहरू बीच प्रशिक्षण सञ्चालित गर्ने दिशामा यू एस एटर्नी कार्यालयहरूसित लाभदायक सर-सहयोग।
- LEP समुदायका सरोकारवालाहरू तथा LEP जनसङ्ख्यासित विभागका सम्बन्धहरू अनि संलग्नतालाई सशक्त बनाउनु।

अग्रसरतासित सम्बद्ध आजको घोषणाको अतिरिक्त, न्यायिक विभाग तथा कोलोराडो जिल्लाको यू एस एटर्नी कार्यालय (U.S. Attorney’s Office for the District of Colorado)-ले डेन्भर प्रहरी

विभाग (Denver Police Department, DPD)-ले 1964-को नागरिक अधिकार ऐन (Civil Rights Act)-को टाइटल VI (Title VI)-को उल्लङ्घन गर्दै LEP व्यक्तिहरू विरुद्ध राष्ट्रिय मूलको आधारमा भेदभाव गर्‍यो भन्ने आरोपहरूको सम्बन्धमा गरिएको जाँचको समाधान भएको र एक सम्झौतामा पुगिएको घोषणा पनि गर्‍यो। टाइटल VI-ले सङ्घीय आर्थिक सहायताका प्रापकहरूद्वारा नसल, वर्ण, अनि राष्ट्रिय मूलको आधारमा भेदभावलाई मनाही गर्छ।

कोलोराडो जिल्ला निम्ति 28 U.S.C. §515 अन्तर्गत प्राप्त अख्तियारको आधारमा कार्यवाही गर्ने यूनाइटेड स्टेट्सको पक्षका एटर्नी, मैथिउ क्रिस्च (Matthew Kirsch)-ले भन्नुभयो, “डेन्भर प्रहरी विभागसित भएको यो सम्झौताले प्रहरी अधिकारीहरूलाई उनीहरूको काम गर्नमा मद्दत पुऱ्याउनेछ”। उहाँले अगाडि भन्नुभयो, “समुदायप्रति पहुँचको कार्य होस् अथवा कानून तोडेको आरोपमा व्यक्तिहरूलाई गिरफ्तार गर्ने कार्य होस्, सही भाषा सेवाप्रति पहुँचलाई सुनिश्चित गरिएको खण्डमा, अधिकारीहरू समुदायका सबै सदस्यहरूको सेवा एवम् सुरक्षा गर्नमा सक्षम हुन्छन्, चाहे उनीहरूको अङ्ग्रेजी जस्तोसुकै किन नहोस्।”

डेन्भरको इस्ट कोलफ्याक्स (East Colfax) क्षेत्रमा बसोबास गर्ने बर्मीज अनि रोहिङ्ग्या-भाषी LEP-हरूसित घटेका घटनाहरूबारे सामुदायिक सदस्यहरूले चिन्ता जाहेर गर्दा, न्यायिक विभागले DPD-को सम्बन्धमा जाँच सुरु गरेको थियो। जाँचमा यस्ता धेरै घटनाहरूको खुलासा भयो, जहाँ DPD अधिकारीहरू LEP-हरूलाई भाषा सहायता उपलब्ध गराउन वा त असफल भएका थिए वा उपलब्ध गराइएको भाषा सहायता अप्रभावी वा अनुपयुक्त थियो। उहाहरणको लागि, जाँचमा यस्ता घटनाहरूको पत्ता लाग्यो, जहाँ भाषा सहायताको लागि शिशुहरू, पारिवारिक सदस्यहरू, अनि तमासेहरूमाथि भरोसा गरिएको थियो, यसमा यस्ता परिस्थितिहरू पनि सामेल छन्, जहाँ अधिक विश्वस्त तथा वस्तुपरक भाषा सहायता उपलब्ध गराइनुपर्थ्यो।

मामिलाको समाधानको रूपमा गरिएको सम्झौताको एक हिस्साको रूपमा DPD यसका भाषाप्रति पहुँचसम्बन्धी नीतिहरू, प्रक्रियाहरू, अनि प्रशिक्षणहरूमा परिवर्तनहरूको एक शृङ्खलालाई कार्यान्वित गर्नको लागि सहमत भएको छ, जसमा निम्न सामेल छन्:

- यसको भाषाप्रति पहुँचसम्बन्धी नीतिलाई अद्यावधिक बनाउनु तथा साक्षीहरू र संदिग्धहरू लगायत, LEP व्यक्तिहरूसित सर-संवाद निम्ति प्रक्रियाहरू गर्ने योजना बनाउनु, अनि अपरिहार्य स्थितिहरूमा बाहेक, LEP व्यक्तिहरूसित सर-संवाद निम्ति शिशुहरू, पारिवारिक सदस्यहरू, र तमासेहरूको उपयोग नगर्नु;
- पहिलोपल्ट LEP संयोजकलाई नियुक्त गर्नु अनि हरेक DPD जिल्लामा भाषाप्रति पहुँच सम्पर्क बिन्दु (Language Access Points of Contact, LAPC)-हरू स्थापित गर्नु;
- LEP व्यक्तिहरूको पहिचान, उनीहरूसित सर-संवाद, र उनीहरूसितका अन्तर्क्रियाहरूको कागजात तयार गर्नको लागि सबै कर्मचारीहरू साथै नयाँ भर्नाहरूलाई प्रशिक्षित गर्नु; अनि
- भाषाप्रति पहुँच समिति (Language Access Committee)-को स्थापना गर्नु, जसमा LEP समुदायका हितहरूको प्रतिनिधित्व गर्ने सरोकारवालाहरू पनि सामेल हुनेछन्।

नागरिक अधिकार एकाइबारे थप जानकारी यसको वेबसाइट, www.justice.gov/crt-मा उपलब्ध छ अनि अङ्ग्रेजी भाषाको सीमित दक्षता र टाइटल VI-बारे जानकारी, www.lep.gov-मा उपलब्ध छ। जन-साधारणले सम्भावित नागरिक अधिकारहरूको उल्लङ्घनबारे

<https://civilrights.justice.gov/report/>-मा रिपोर्ट गर्न सक्छन्।